

Matiyé 1



Geserê jii cêgi kwôli kwooy Ja ôbi lê batêm a menba, Emen jé mana wori wo bay uwôgeri Gabriyêl hen Najarêt a bô emê wo Galilé. Ligi môni temale to bay môjne bin Josêp wo na kunga kelma Dabid hen. Môni temale hende to hen hene na Mari.



Menba, *mana wo derômaran a kôle iyôn ba: «Hare ré Mari, Emen genge lê derê nan mu. Mu toy, ma yé kwooy a ma yé kema iba a ma uwôgeri Jésus. Ôbi a yé kwôni wo dami men, bay a uwôgeri Kema Emen wôj ôbi gôljin sa are kêmen hen men, Kelma Emen a biri merê sa gagay kenare to môyri Dabid a men. Ôbi a merê sa tô môn wo Jakwôb a yôd a emê iyére tori a kerê ré kwôy.»



Mari kôlin mana wo derômaran a iyôn ba: «En yin nan iba wôni ré menba, na yé kwoo na iyen ba?» Menba, mana wo derômaran a uwôle sara iyôn ba: «Tunu toj hendi bô bôre a herbé saré an néé wo Emen won ôbi gôlin sa are kêm hen a têlê saré nan tunuru. Na ôbi á, kema wo ré yêp hen ré yin nan jengêri hen men,

bay a uwôgiri
Kema Emen
a men.»



3

Sem cêgê menba, Mari hena kerêd ô lew môni iyére to bô emê wo Juda to keram yi ya gan hen. Hende si bô iyé Jakari a an lin Elijabêt dosé. Kirina Elijabêt toy dosé to Mari lere hen menba, kema wo bôre a hen li yiri menba, Tunu toj hendi bô bôre wôn bôre ta. Hende jô gura wo dami an kôl iyôn ba: «Terê kibi wo Emen yi saré gôlin kwo yébé kêm men, terê kibi wo

Emen yi sa kema wo yi
bôre a hen a men.»



4

Na derênge kwôli yê wo bay yê Jêsu Krist. Mari toj yori na, na hendi gusô Josêp, ninba, bay yin né tô, menba, hende yi kwoo nan néé wo Tunu toj hendi bô bôre. Josêp won ôbi gusôre bi wo hen na, na gawra won derôre, ôbi genge díré kanêre jegê mera díba díré kelê kwôli ta bi tayre ré duru ré.



5

Kirina ôbi erem bôri a hen iyôn ba ya tô, menba, *mana wo derômaran a sa kôli bô wônê a iyôn ba: «Josêp kunga kelma Dabid, meremné ré, ninba, ju bô Mari mega tamnem iyôn, wôsa kwoo wo hende yi hen na, na nan néé wo Tunu toj hendi bô bôre, an hende a yê kema iba an já uwôgeri Jêsu, wôsa na ôbi a gôlin nan balêri sa têrin lêreji a hen.»



6

Kirina Josêp engin tô kum a menba, ôbi li mega bi wo mana wo Kelma kôli hen iyôn. Ôbi gô nan Mari. Ninba, bay yin né kwôy wo hende yêp kema iba an ôbi uwôgeri Jêsu.



7

Wulê bi wo hen na, kelma wo dami *Sésar Ogust ay tô bay ré dêngse biné ka sa terare a nà kêm ka bô emê wori a hen. Biné kêm ô dé hiniji i ba tô môn wori a, wori a.



8

Na hen iyôn a Josêp kôba ré hena Najarêt bô emê wo Galilé aṇ hera Bêteléhêm sa iyé kelma Dabid a bô emê wo Judé wôsa balêri naṇ tō mōṇ wori na kwo kelma Dabid. Ôbi ô wô dé hini naṇ



tamni Mari. Hende yi kwoo a men.

9

Sa hende to bay môriṇ Bêteléhêm a wô dīṇ hiniṇi hen na, sa yê wo Mari nêṃ a men.



10

Menba, hende yê kema woṇ kalmare bi wo hen aṇ lêgeriri naṇ bargay uwôli sa kirin ka bay bin lari emê ya hen wôsa kirin ka bay ré yin naṇ bô iyéy kergê.



11

Bô nono sa iyére hende to hen a na, bay abê gangê môriṇ nono gem gangê kaji bô yoyre a. Menba, mana wo Kelma si sarji a aṇ kirin ka perangir ka Kelma perange kirin



12

Menba, *mana wo Kelma bi wo hen kôliṇ iyôn ba: «Harêṅge né wôsa en era na wô kelêṅge Kwôlo Dôri wo a yé yi yé wo dami wo biné kêm hen.



13

«Anga a gelêṅge ré na kema bi wo hen a ré nà a nà: ka upé kema wo bay yêri haw aṇ lêgerin naṇ bargay uwôlin kirin ka bay bin lari emê ya hen.»



14

Kirijn bay ka hen na, kwônê *manê ka derômaran a soji débiji kwa kwo tumô hen an kibji kurôn ayin kibi Emen kôl iyôn ba: . . .



15

. . . «Hini emê yi derômaran a ta merag wô sa Emen men, bô jalê yi sa terare a nà, wô sa kibi bijnê ka ôbi li dô nan ci hen men.»



16

Kirjna manê ka derômaran a bay ka hen dji an an belji hô ta nin menba, bay gemê gangê kôl iyôn ba: «Na erênge kwôy Bêteléhêm a ô gelênge are bay ka li are ka Kelma kelêna kwôliji hen.»



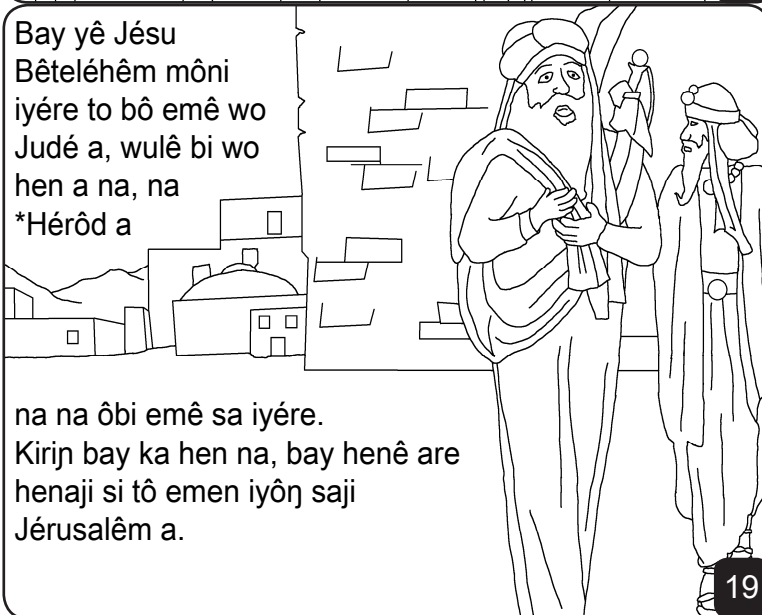
17

Bay iyêlbeji ô menba, uwônji Mari nan Josêp men kema wo dê bi wo hen, yi a sa kirijn ka bay bijn lari emê ya hen. Kirijn ka bay gili hen iyôn nin menba, bay dô kwôlo ciré toya gengjn sa kema bi wo hen hen.



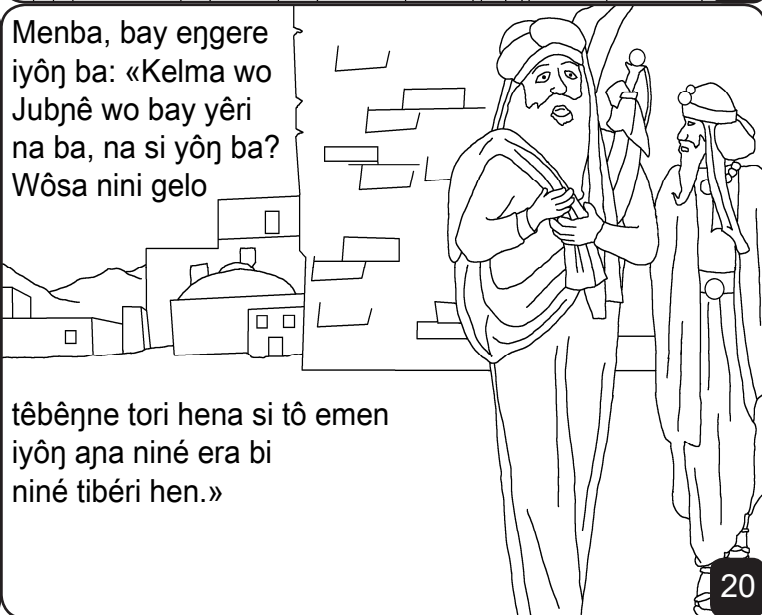
18

Bay yê Jêsu Bêteléhêm môni iyére to bô emê wo Judé a, wulê bi wo hen a na, na *Hérôd a



19

Menba, bay engere iyôn ba: «Kelma wo Jubnê wo bay yêri na ba, na si yôn ba? Wôsa nini gelo

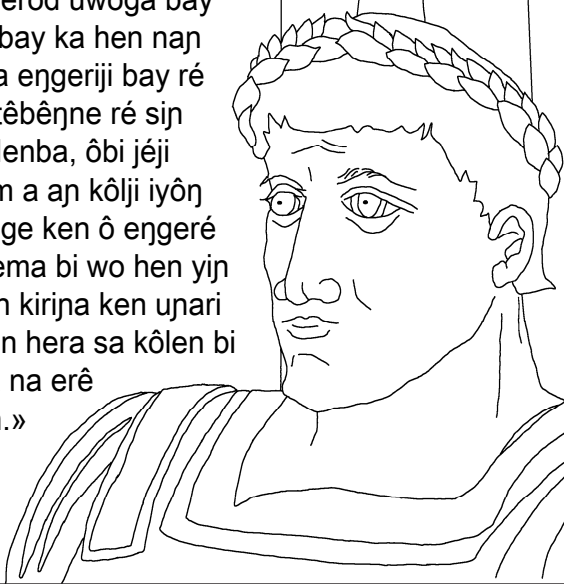


20

na na ôbi emê sa iyére. Kirijn bay ka hen na, bay henê are henaji si tô emen iyôn saji Jérusalêm a.

têbêgne tori hena si tô emen iyôn ana niné era bi niné tibéri hen.»

Menba, Hérôd uwôga bay henê are bay ka hen nan nalê an sa engeriji bay ré kôli wulê têtêne ré sin ya hen. Menba, ôbi jéji Bêteléhêm a an kôli iyôn ba: «Erênge ken ô engeré kirin ka kema bi wo hen yin ya hen, an kirina ken unari nin na, ken hera sa kôlen bi nôbi kôba na erê tibéri men.»



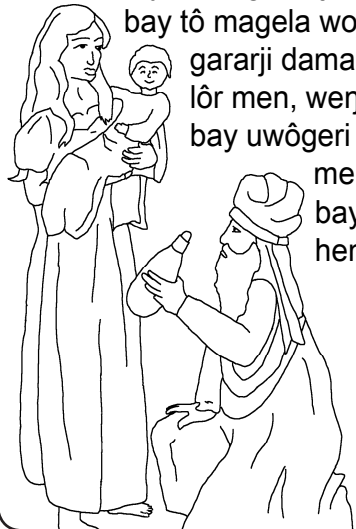
21

Kirina bay toy kwôlo ôbi kôli hen iyôn nin menba, bay ôrji haji nin. Têtêne to bay ré gelore si tô emen hen na, dô tumôri, menba, kirina hende bin sa kirin ka kema bi wo hen yin ya hen menba, hende débu tôn hare nin.



22

Bay siji bô ira an gelji kema bi wo hen nan yori Mari menba, bay cubu gubarji tôn tumôri a an tibri men, bay tô magela woji nô an biri anga gararji daman daman bay a na: lôr men, wen wo dîné dô wo bay uwôgeri perankens hen men, kwon hana wo bay uwôgeri *miir hen a men.



23

Menba, Emen kôlin bay henê are bay ka hen bô wônê a iyôn ba bay ré hôrji uné Hérôd ré menba, bay ré ay geré wo dangi a ré hô in.



24

Kirina bay henê are bay ka hen ôrji ta nin menba, *mana wo derômaran a wo Kelma si sa Josêp a nan wônê kôli iyôn ba: «Hena ta ay kema bi wo hen nan yori ju gerin ôrin Ejipt a an ju môrin nan dí ya kwôy wo na kôlem dema jeré heran nan dí tô,



ré ba Hérôd woge geré díré deréri.»

25

Menba, Josêp hena nan yoyre hende to hen ay kema nan yori gerin ôrin Ejipt a. Ôbi mô ya hende to hen kwôy wo Hérôd man. Are bay ka hen yi hen iyôn mega kwôlo Kelma na bin ôbi kibri na kôl tumô kôl iyôn ba:



«En uwôge Keman ré so an Ejipt a nin.»

26

Kirija Hérôd hôn wo bay henê are ré lamni na lamê menba, bôri tari daman aŋ ôbi ay tôô bi bay ré duu kamrê kaŋ imnê ayin tôri sa ka bay yê haw a kwôy dí sa ka elêrji wôô wôô a ka sa iyé Bêteléhêm a men, ka

sa kam
iyére

to méère ta
hen a men.

27

Ôbi li hen iyôn wô kwôlo bay henê are na kôli gengin sa wulê wo têtêgne ré sin. Ayin tôri wulê bi wo hen kwôy saŋ sa wulê wo bay derin kamrê hen na, li elê wôô ré tô.

28

Kirija Hérôd ma nin menba, *mana wo derômaran a wo Kelma si sa Josêp a Ejipt a nan wônê aŋ kôli iyôn ba: «Hena ta ju ay kema nan yori ju heran nan ci sa iyé Israyêl a wôsa ka na woge ciré deréri hen na, maji nin.»

Ninba, kirija ôbi toy wo ré na Arkélawus a ré na kelma wo Judé hôlmê ibari Hérôd a na, ôbi kemna herê ô merê bô emê wo Judé a. Menba,

Emen yêge mari bô wônê a menba, ôbi ô bô emê wo Galilé a. Aŋ ô merê sa iyé Najarêt a. Yi hen iyôn bi ré bin nan kwôlo*ôbi kibi Emen na kôli iyôn ba: «Bay a uwôgeri kema Najarêt hen.»

29

30

Wôsa Emen gey biné ka sa terare a nà, daman aŋa ré jon nan Kemari wo pôn nêŋ nêŋ hari hen sa terare a nà, bi i i wo ré bi bôri sari a ba, ré mênê ré, ninba, ré mô nan kwini.

36



60

31

Rômê 3:23

Biné kêm li têrin aŋ bay kelaŋ nan Emen men, bay a uné hini emê wori ré a men.

Rômê 6:23

Hena kwôni ré li têrin ba, angan têtê sa kôbri ba, na temare. Ninba, anga Emen bin gawrê déŋ iyôn hen na, na merê tu geŋ wo nan kwini. Ôbi béna na wô wo nana bin pôn nan Kelma wona Jésus Krist.

Hébre 9:27

I i kôba, gengin wo ré ma têtê pôn nêŋ aŋ cêgi temare a ba, i i kôba, a erê tumô Emen a bi ôbi ré jô kwôlê sari a.

32

Epêsinê 2:8,9

Na tiri, Emen gôlin naŋ ken naŋ bô derê wori men, wô sa kibi aŋga Jésus li hen a men. Na wô kibi lê aŋgaŋge ka dôri a kené gôlin hen né, ninba, Emen bénge na déŋ iyôn. Ka kelê yaŋ ba, ré na sa kibi jé lêreŋge wo dôri aŋa Emen né gôlin naŋ ken hen. A iyôn ba, kwôni a nê mê dê dengôri sara ré pa pa.

Rômê 10:9,1

A hena jeré kôl naŋ kem mega wo Jésus ré na Kelma men, hena jeré erem bôm a Emen né siŋ naŋ dí perê biné ka ma a a men na, Emen a gôlin naŋ ju. Na bê wo nana bi bôrna sa Jésus tiri hen, a nana yiŋ gawrê kaŋ derôre tu Emen a men, hena nana kôl naŋ kebrena Jésus ré na Kelma na, nà upé gelê.

33

Ja 3:16,17

Wôsa Emen gey biné ka sa terare a nà, damaŋ aŋa ré joŋ naŋ Kemari wo pôn nêŋ nêŋ hari hen sa terare a nà, bi i i wo ré bi bôri sari a ba, ré mène ré, ninba, ré mô naŋ kwini.

Wôsa Emen joŋ naŋ Kemari sa terare a nà na wô jerê kwôlê sa biné ré, ninba, bi bay ré uwônŋŋ gelê sa kibri dí.

1 Ja 5:11-13

Kwôlê wo Emen kelêna bi a na: ôbi béna merê tu geŋ wo naŋ kwini aŋ merê tu geŋ bi wo hen na, ôbi béna na naŋ geré wo Kemari. Wôsa hena kwôni wo ré bin naŋ Kemari ba, uwôn merê tu geŋ bi wo hen. A hena ôbi ré bin naŋ Kema Emen né ba, a upé merê tu geŋ bi wo hen né men. En li magtubu hende to hen kelêŋge kwôli are bay ka hen kenbay ka ken bi bôrŋge sa hini Kema Emen a hen, bi kené hôn mega wo kené ôriŋ naŋ merê tu geŋ wo naŋ kwini nin.

34

Matiyé 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kimré NT (kqp) © 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KQPWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

35